

LEÇON 8

VERBES ANIMÉS INTRANSITIFS (AI)

DIALOGUE

Ântane mâk Pien

- A. *Tân eshpanîn ?*
Tshuîtsshin â ute ? Comment ça va ?
Est-ce que tu habites ici ?
- P. *Mâuât, nimûpin muk^u tshiam.*
Nâtuâshîsh nûtsshîn.
Pien nitishinîkâshun.
Ek^u tshîn, tshimûpin â ? Non, je suis en visite seulement.
Je viens de Natuashish.
Je m'appelle Pierre.
Et toi, es-tu en visite ?
- A. *Mâuât, nete meshkanât nuîtsshin.*
Shâsh â tshekât tshika¹ tshûen ? Non, j'habite un peu plus loin
sur la route.
Repars-tu bientôt ?
- P. *Ehe, uâpâkî nitshûen.*
Tshinataun â ute ? Oui, je repars demain.
Est-ce que tu vas à la chasse ici ?
- A. *Mâuât, nûtâu(i) muk^u natau.*
Tshâune ishinîkâshu.
Tshishûen â kie mâ tshinipâkuen â ? Non, mon père est le seul qui
chasse.
Il s'appelle Tshaune (Johnny).
As-tu faim ou soif ?
- P. *Ehe, nishûen mâk ninipâkuen.* Oui, j'ai faim et soif.

VOCABULAIRE

<i>ek^u</i>	(particule invariable)	et, alors
<i>ishinîkâshu</i>	(verbe AI)	il ou elle se nomme (x)
<i>kie mâ</i>	(invariable)	ou
<i>mûpu</i>	(verbe AI)	il ou elle est en visite
<i>natau²</i>	(verbe AI)	il ou elle va à la chasse
<i>Nâtuâshish</i>	(toponyme)	Natuashish
<i>ni-</i>	(préfixe sujet de la 1 ^e)	je/ nous

¹ Le préverbe *ka*, qui indique le futur expliqué à la Leçon 9, est employé ici avec le préfixe de la 2^e personne du singulier *tshi-*.

² À Sheshatshiu, ce verbe se prononce *natûu*.

	personne)	
<i>nipâkueu</i>	(verbe AI)	il ou elle a soif
<i>shâsh</i>	(particule invariable)	déjà
<i>shûenu</i>	(verbe AI)	il ou elle a faim
<i>tshêkât</i>	(particule invariable)	bientôt, presque
<i>tshî-</i>	(préfixe sujet de la 2 ^e personne)	tu/ vous (pluriel)
<i>tshûueu</i>	(verbe AI)	il ou elle repart
<i>uâpâkî</i>	(verbe II) ³	demain (lit. « quand il fera jour »)
<i>ûtshu</i>	(verbe AI)	il ou elle habite (quelque part)
<i>ûtshûu</i>	(verbe AI)	il ou elle vient de (quelque part)

GRAMMAIRE

I. Verbes algonquiens

Dans les langues algonquiennes, il existe quatre catégories de verbes, définies en fonction des facteurs suivants :

- a) selon que le SUJET (ou acteur) est ANIMÉ ou INANIMÉ.
- b) selon que l'OBJET (ou but) – le cas échéant – est ANIMÉ ou INANIMÉ.

Voici les quatre sous-types de verbe et les termes utilisés pour les désigner :

A. SUJET ANIMÉ

- i) Sujet ANIMÉ, sans complément d'objet : ANIMÉ INTRANSITIF (AI)
Exemple : *mûpu* « il ou elle est en visite »
- ii) Sujet INANIMÉ, sans complément d'objet : INTRANSITIF à sujet INANIMÉ (II)
Exemple : *nûtin* « il vente »

B. COMPLÉMENT D'OBJET ANIMÉ

- iii) Sujet ANIMÉ, complément d'objet ANIMÉ : TRANSITIF à sujet ANIMÉ (TA)

³ La forme *uâpâkî* s'emploie lorsque le verbe principal est à la 1^{ère} ou à la 2^e personne du sujet.

Exemple : *uâpameu* « il ou elle le ou la (animé) voit »

iv) Sujet ANIMÉ, complément d'objet INANIMÉ : TRANSITIF INANIMÉ (TI)

Exemple : *uâpâtam*⁴ « il ou elle le ou la (inanimé) voit »

II. Le verbe AI

Comme tous les autres verbes, un verbe animé intransitif (AI) se compose des trois éléments suivants :

	1. PRÉFIXE	2. RACINE/RADICAL	3. SUFFIXE FLEXIONNEL	
	(sujet)	(= verbe) (p. ex. <i>mûp(i)-</i> « visite »)		(personne grammaticale sujet)
	1.	2.	3.	
1	<i>ni</i>	<i>mûp</i>	<i>in</i>	je suis en visite
2	<i>tshi</i>	<i>mûp</i>	<i>in</i>	tu es en visite
3	-	<i>mûp</i>	<i>u</i>	il ou elle est en visite
3'	-	<i>mûp</i>	<i>inua</i>	il ou elle (p. ex., le père de Jean) est en visite ⁵
lp	<i>ni</i>	<i>mûp</i>	<i>inân</i>	nous (exclusif) sommes en visite
21p	<i>tshi</i>	<i>mûp</i>	<i>inân</i>	nous (inclusif) sommes en visite
2p	<i>tshi</i>	<i>mûp</i>	<i>inâu</i>	vous (pluriel) êtes en visite
3p	-	<i>mûp</i>	<i>uat</i> [ot]	ils ou elles sont en visite

Le préfixe sujet du verbe est le même que le préfixe possessif, sauf à la 3^e personne et à l'obviatif (3'). Il n'y a pas de préfixe sujet à la 3^e personne ni à l'obviatif. Comme pour les possessifs, *ni-* et *tshi-* employés comme préfixes sujets du verbe sont toujours placés au début du mot.

Les flexions de la colonne 3 ci-haut sont les plus courantes de la catégorie AI. Dans le cas du verbe AI suivant, on voit que la flexion peut avoir deux éléments, plutôt qu'un comme dans le cas de *mûpu* :

⁴ Le radical *uâpât-* est souvent prononcé *uât-*.

⁵ Le verbe prend la terminaison de l'obviatif si le sujet est à l'obviatif (3'). L'obviatif est expliqué à la Leçon 6.

Leçon 8

	PRÉFIXE SUJET	RADICAL DU VERBE	VOYELLE FINALE DU RADICAL	FLEXION	
1	<i>ni</i>	<i>nip</i>	<i>â</i>	<i>n</i>	je dors
2	<i>tshi</i>	<i>nip</i>	<i>â</i>	<i>n</i>	tu dors
3	-	<i>nip</i>	<i>â</i>	<i>u</i>	il ou elle dort
3'	-	<i>nip</i>	<i>â</i>	<i>nua</i>	il ou elle (obviatif : p. ex., son père/sa mère) dort
lp	<i>ni</i>	<i>nip</i>	<i>â</i>	<i>nân</i>	nous (exclusif) dormons
21p	<i>tshi</i>	<i>nip</i>	<i>â</i>	<i>nân</i>	nous (inclusif) dormons
2p	<i>tshi</i>	<i>nip</i>	<i>â</i>	<i>nâu</i>	vous (pluriel) dormez
3p	-	<i>nip</i>	<i>â</i>	<i>uat</i>	ils ou elles dorment

La « flexion » est donc constituée d'une voyelle dite « thématique » suivie d'une terminaison correspondant à la personne grammaticale. Les verbes AI peuvent avoir plusieurs voyelles thématiques. À part les voyelles *i-* et *â-* susmentionnées, on retrouve les radicaux en *e-* et *u-*, qui se déclinent comme suit⁶:

Radicaux AI en *e*

1	<i>ni</i>	<i>tshîtût</i>	<i>e</i>	<i>n</i>	je pars
2	<i>tshi</i>	<i>tshîtût</i>	<i>e</i>	<i>n</i>	tu pars
3	-	<i>tshîtût</i>	<i>e</i>	<i>u</i>	il ou elle part
3'	-	<i>tshîtût</i>	<i>e</i>	<i>nua</i>	Il ou elle (obviatif) part
lp	<i>ni</i>	<i>tshîtût</i>	<i>e</i>	<i>nân</i>	nous (exclusif) partons
21p	<i>tshi</i>	<i>tshîtût</i>	<i>e</i>	<i>nân</i>	nous (inclusif) partons
2p	<i>tshi</i>	<i>tshîtût</i>	<i>e</i>	<i>nâu</i>	vous (pluriel) partez
3p	-	<i>tshîtût</i>	<i>e</i>	<i>uat</i>	ils ou elles partent

⁶ Il existe aussi des radicaux en *î* et en *au*, mais comme ils sont plutôt rares, on les a omis ici. À la 3^e personne, la voyelle finale *i* du radical *mupi-* est « absorbée » par le *u* flexionnel, ce qui donne *mûpu* au lieu de *mûpiu*.

Radicaux AI en *u*

1	<i>ni</i>	<i>nata</i>	<i>u</i>	<i>n</i>	je vais à la chasse
2	<i>tshi</i>	<i>nata</i>	<i>u</i>	<i>n</i>	tu vas à la chasse
3	-	<i>nata</i>		<i>u</i>	il ou elle va à la chasse
3'	-	<i>nata</i>	<i>u</i>	<i>nua</i>	il ou elle (obviatif : p. ex. son père/sa mère) va à la chasse
lp	<i>ni</i>	<i>nata</i>	<i>u</i>	<i>nân</i>	nous (exclusif) allons à la chasse
21p	<i>tshi</i>	<i>nata</i>	<i>u</i>	<i>nân</i>	nous (inclusif) allons à la chasse
2p	<i>tshi</i>	<i>nata</i>	<i>u</i>	<i>nâu</i>	vous allez à la chasse
3p	-	<i>nata</i>		<i>uat</i>	ils ou elles vont à la chasse

Dans le présent manuel, les verbes sont généralement donnés à la 3^e personne du singulier. À partir de cette forme, il est assez facile de déduire celle que prendra le verbe à la 1^{ère} personne ou à la 2^e personne, en ajoutant les préfixes *ni-* ou *tshi-* et en remplaçant par la terminaison qui convient celle de la 3^e personne du singulier.

Radicaux AI en *n*

Certains verbes AI ont un radical en *-n*, sans voyelle thématique *i*, *î*, *â* ou *u*. C'est le cas du verbe *takushinu* « il ou elle arrive (à pied) » :

1	<i>ni</i>	<i>takushin</i>	-	j'arrive
2	<i>tshi</i>	<i>takushin</i> ⁷	-	tu arrives
3	-	<i>takushin</i>	<i>u</i>	il ou elle arrive
3'	-	<i>takushin</i>	<i>nua</i>	il ou elle (obviatif : p. ex. son père/sa mère) arrive
lp	<i>ni</i>	<i>takushin</i>	<i>nân</i>	nous (exclusif)

⁷ La prononciation *st-* au début du mot est expliquée à la Leçon 1.

21p	<i>tshi</i>	<i>takushin</i>	<i>nân</i>	arrivons nous (inclusif)
2p	<i>tshi</i>	<i>takushin</i>	<i>nâu</i>	arrivons vous (pluriel)
3p	-	<i>takushin</i>	<i>uat</i>	arrivez ils ou elles arrivent

À noter que les radicaux en *-n* diffèrent de tous les autres par l'absence de syllabe supplémentaire finale à la 1^{ère} personne et à la 2^e personne du singulier.

III. Variation phonétique des préfixes *ni-* et *tshi-*

Comme dans le cas du préfixe possessif, on ajoute *-t-* aux préfixes du sujet *ni-* et *tshi-* lorsque le verbe commence par une voyelle, sauf *u* ou *û*. Si le verbe commence par *u-* ou *û-*, le préfixe devient *n-* ou *tsh-*.

Exemples :

<i>âpâshueu</i>	il ou elle le ou la (animé) fait fondre
<i>nitâpâshen</i>	je le ou la (inanimé) fais fondre
<i>âkushu</i>	il ou elle est malade
<i>tshitâkushin</i> [stagoʃən]	tu es malade
<i>ûtshû</i>	il ou elle vient (de)
<i>nûtshîn</i>	je viens de

IV. Verbes AI - Exemples

Radicaux en <i>i</i>		1 ^{ère} personne
<i>pûshu</i>	il ou elle part (p. ex. en auto, en bateau, en train)	<i>nipûshin</i>
<i>apu</i>	il (elle) s'assoit / est assis(e)	<i>nitapin</i>
<i>aimu</i>	il ou elle parle	<i>nitaimin</i>
<i>nîmu</i>	il ou elle danse	<i>ninîmin</i>
<i>tshitimu</i>	il ou elle paresse	<i>nitshîtimin</i>
<i>pâpu</i>	il ou elle rit	<i>nipâpin</i>
<i>âkushu</i>	il ou elle est malade	<i>nitâkushin</i>
<i>matshikâushû</i>	il ou elle est désagréable	<i>nimatshikâushîn</i>
Radicaux en <i>â</i>		
<i>pimipâtâu</i>	il ou elle passe rapidement	<i>nipimipâtân</i>

Leçon 8

45

<i>pâpâtâu</i>	il ou elle arrive rapidement	<i>nipâpâtân</i>
<i>mishakâu</i>	il ou elle revient (de voyage)	<i>nimishakân</i>
<i>mâu</i>	il ou elle pleure	<i>nimân</i>
<i>tâu</i>	il ou elle se trouve (quelque part)	<i>nititân</i> ⁸

Radicaux en e

<i>atusseu</i>	il ou elle travaille	<i>nitatussen</i>
<i>pimûteu</i>	il ou elle marche	<i>nipimûten</i>
<i>pîtutsheu</i>	il ou elle entre	<i>nipîtutshen</i>
<i>nipâkueu</i>	il ou elle a soif	<i>ninipâkuen</i>

Radicaux en u

<i>ishinîkâshu</i>	il ou elle se nomme	<i>nitishinîkâshun</i>
<i>innû</i>	il ou elle vit	<i>nitinnûun</i>
<i>minuinnû</i>	il ou elle va bien	<i>niminunnûun</i>
<i>nikamu</i>	il ou elle chante	<i>ninikamun</i>
<i>tipâtshimu</i>	il ou elle raconte (ce qui est arrivé)	<i>nitipâtshimun</i>

Radicaux en n

<i>minupanu</i>	il ou elle va bien	<i>niminupan</i>
<i>pimishinu</i>	il (elle) est allongé(e)	<i>nipimishin</i>
<i>minu</i>	il ou elle boit	<i>nimin</i>
<i>shûenu</i>	il ou elle a faim	<i>nishûen</i>

Radicaux en î

<i>shûtshishû</i>	il (elle) est fort (e)	<i>nishûtshishûn</i>
<i>mashkûshû</i>	il ou elle (animé) est difficile	<i>nimashkûshûn</i>
<i>uenûtishû</i>	il ou elle est riche	<i>nuenûtishûn</i>
<i>matshikâushû</i>	il ou elle est désagréable	<i>nimatshikâushûn</i>

EXERCICES

I. Traduire les phrases suivantes en français :

1. *Tshiminuinnûun*.
2. *Tshiminuân*⁹.

⁸ Le verbe *tâu*, est irrégulier et prend un *i-* initial à la 1^{ère} personne et à la 2^e personne.

⁹ L'enregistrement contient une forme transitive de ce verbe plutôt que la forme AI qui apparaît ici.

3. *Pâpû Tshân.*
4. *Nimân.*
5. *Uâpishinua Mânî umînûshima.*
6. *Nipâu Ân.*
7. *Pîtuâuat â ?*
8. *Mânî ishinîkâshu nuîtsheuâkan.*
9. *Auâssû ishkuess.*
10. *Tipâtshimunua Pinûte uîtsheuâkana.*
11. *Tshipuâminâu â ?*
12. *Tshitinnu-aimin â ?*
Ehe, nitinnu-aimin.

II. Traduire les phrases suivantes en innu-aimun :

1. Nous (inclusif) allons à la chasse.
2. Pierre vient de Natuashish.
3. Est-ce qu'il est jeune ?
4. Vous (pluriel) avez faim.
5. J'ai soif.
6. Nous (exclusif) parlons la langue innue.
7. Marie a faim.
8. Elle rêve.
9. Est-ce qu'ils sont en visite ?
10. Ils sont malades.

Vocabulaire

<i>auâssû</i>	(verbe AI)	il ou elle est jeune
<i>innu-aimu</i>	(verbe AI)	il ou elle parle innu
<i>mînueu</i>	(verbe AI)	il ou elle le ou la (inanimé) donne
<i>pîtuâu</i>	(verbe AI)	il ou elle fume
<i>puâmu</i>	(verbe AI)	il ou elle rêve
<i>uâpishû</i>	(verbe AI)	il ou elle est (animé) blanc(he)
<i>uîtsheuâkana</i>	(nom animé)	son ami(e)